

# DAVIDE DI GIANFILIPPO

## English/Chinese to Italian translator

### PERSONAL PROFILE

I am a professional translator working in the legal, medical, and literary field. I am fluent in English and Chinese, and Italian is my mother tongue

#### Education & certifications

**BACHELOR'S DEGREE** - Università degli Studi di Perugia - Foreign Languages and Cultures for Linguistic Mediation

**MASTER IN TRANSLATION** - S.S.I.T. Superior School for Interpreters and Translators - Master in Legal, Medical, Technical Translation

**ADVANCED TRAINING COURSE** - S.S.I.T. Superior School for Interpreters and Translators - Legal & Business translation

**MARKET RESEARCH & CONSUMER BEHAVIOR** - IE Business School - Coursera

**INTRODUCTION TO SEO** - University of California, Davis - Coursera

### TRANSLATOR PROFILE

#### Languages Spoken

**European:** Italian, English, Spanish, French  
**Asian:** Chinese (Mandarin)

#### Daily output

**English to Italian:** 3.500 - 4.500 w/d

**Chinese to Italian:** 1.500 c/d

#### Cat tools

- SDL Trados Studio 2019
- MemSource

#### GET IN TOUCH

**Telephone:** +39 3896832698

**Email:** [davide.digianfilippo@gmail.com](mailto:davide.digianfilippo@gmail.com)

**Address:** via Libero Pierantozzi, 16,  
Teramo, 64100, Italy

#### WEBSITES

**LinkedIn:** [linkedin.com/in/digianfilippotranslator/](https://www.linkedin.com/in/digianfilippotranslator/)

**Proz:** [proz.com/translator/2208908](https://www.proz.com/translator/2208908)

**Upwork:** [upwork.com/fl/davidedigianfilippo](https://www.upwork.com/fl/davidedigianfilippo)

### WORK EXPERIENCE

#### Freelance Translator

August 2018 - Present

##### ENGLISH TO ITALIAN TRANSLATIONS:

- Translation of the videogame **Idle Oasis: Eternal** [about 20.000 words]
- Weekly translation for **Happy Acres** and **Royal Story** [about 2500 words a week]
- **52 sci-fi novels** for KSA Publishing Company [each novel about 30.000 - 50.000 words each]
- the **audio-book** version of "The 7 Habits of the Highly Effective People" [about 35.000 words total]
- **>30 viral stories** for Hive Media Group [each viral story about 4.000 words]
- **>50 articles** for Billetto.com about even organization [each article about 1.100 words]
- **>40 blog** for Logogenie.com [each blog article about 1.000 words]
- experience with **legal translation** [Certificate of Incorporation, Terms of Sales, User Agreement, Privacy Policy, General Terms of Use, etc.]
- experience with **medical translation** [Medical reports, clinical trial, articles, etc.]

##### CHINESE TO ITALIAN TRANSLATIONS:

- **5 short stories** by Feng Jicai for DataWorks, [about 20.000 characters total]
- Novel: "**9 inches of Golden Lotus**" by Feng Jicai [about 90.000 characters total]

#### Freelance copywriter

September 2017 - November 2019

##### Asia Highlights

- Creating original content on a weekly basis
- Planning the structure of each article and perform the necessary research
- More than 130 articles published on **www.asiahighlights.com**